

Sinema e brezhoneg

The poster features a young boy with dark hair and a surprised expression in the upper left, and a young girl with brown hair in a red shirt and a backpack in the lower right. They are surrounded by vibrant green foliage and bright yellow and orange flowers. The title 'Arrietty' is written in a large, white, serif font, with the subtitle 'bedig ar skraperien' in a smaller, white, sans-serif font below it.

Arrietty

bedig ar skraperien

Seveniñ : Hiromasa Yonebayashi

Un tamm deus istor Shô eo zo kontet er film-mañ, ur paotrig 12 vloaz, o tont e-barzh goude ur c'hleñved. O paouez emañ 'n em staliañ 'ba ti e vamm-gozh, a vev gant he matezh. Un ti kozh digempenn e jardrin eo hemañ, e kornôg Tokyo. Eno, dindan ar planchod, emañ un tiegezh o chom. Bezañ zo Poddo, an tad, Homily, ar vamm, hag o merc'h, Arrietty. Ha n'eus hini ebet er familh-se brasoc'h evit un nebeud santimetroù. Chom hep bezañ gwelet gant an dud vras eo o ger-stur. Met ober a ra ar paotrig anaoudegezh gant Arrietty. Ha sevel a ra un istor karantez etre an daou zen yaouank. Ret e vo d'ar plac'h yaouank bezañ kalonek-mat evit gellet miret ar paotrig e-mesk he mignoned.



Tennet eo ar film-mañ eus ar romant *The Borrowers* (*Les chapardeurs* e galleg) gant Mary Norton.

Gant an delennerez Cécile Corbel eo bet savet ha sonet ar c'hanaouennoù hag ar sonerezh.

« E Breizh on ganet hag on bet savet. Bouetaat on bet gant sevenadur ar vro, a zo don ennon. Deus un tu all zo traoù boutin d'ar sevenadurioù kelt ha japanek. Ur plas bras a roont d'ar boudoù ijinet, d'ar speredoù, ha denel-kaer int pa vez kaoz deus bed ar marvailhoù. Istor korriganed a vev e-barzh un ti hag ur jardrin eo hini Arrietty, ha darempredoù dreistordinal o do gant unan bennak. Adkas a ra da soñj din deus ar c'hontadennoù hag ar mojennoù a veze kontet din du-mañ, pa oan bugel. »



Film-bevaat / Japan / 2010 / 1 eurvezh 34

Sevenour : Hiromasa Yonebayashi

Skrid-film : Hayao Miyazaki ha Keiko Niwa / Storyboards : Hiromasa Yonebayashi

Renerien ar bevaat : Akihiko Yamashita ha Megumi Kagawa / Mestroni war ar bevaat : Kaori Fujii

Renerien arzel : Yôji Takeshige, Noboru Yoshida ha Yohei Takamatsu / Livioù : Naomi Mori

Rener ar skeudenniñ : Atsushi Okui / Trouzoù : Kôji Kasamatsu / Sonerezh : Cécile Corbel ha Simon Caby

Ton ar roll-anvioù : Pozioù savet ha kanet gant Cécile Corbel / Product gant Toshio Suzuki

Tier-produiñ : GNDHDDTW - Studio Ghibli, Nippon Television (NTV), Dentsu, Hakuhodo DYMP,

Disney, Mitsubishi, Toho ha Wild Bunch

Advouezhiañ e brezhoneg : **DIZALE** / www.dizale.org
 Treiñ-azasaat e brezhoneg : Jil Penneg / Renet gant Laors Skavenneg
 Skignañ e Breizh : **DAOULAGAD BREIZH** / 02 98 92 97 23
daoulagad.bzh@orange.fr / www.daoulagad-breizh.org

attitudedephique.fr

